

odsutnosti <sup>18</sup>i jer su smirili moj duh, baš kao i vaš. Zato cijenite ljude poput njih.

<sup>19</sup>Pozdravljaju vas crkve iz Azije. Akvila i Priscila srdačno vas pozdravljaju u Gospodinu, zajedno s crkvom koja se sastaje u njihovoj kući. <sup>20</sup>Sva vas braća i sestre pozdravljaju. Pozdravite jedni druge svetim poljupcem.

<sup>21</sup>Ja, Pavao, pišem vam ove pozdrave vlastitom rukom.

<sup>22</sup>Ako tko ne voli Gospodina, neka je proklet!

Dođi, Gospodine! <sup>1</sup>

<sup>23</sup>Neka milost Gospodina Isusa bude s vama!

<sup>24</sup>Ljubim vas sve u Kristu Isusu.

## *Druga poslanica*

# *Korinćanima*

**1** <sup>1</sup>Pozdrav od Pavla, apostola Isusa Krista, po Božjoj volji, i od našega brata Timoteja, Božjoj crkvi u Korintu i svim Božjim ljudima u cijeloj Ahaji.

<sup>2</sup>Neka s vama budu milost i mir od Boga, našega Oca, i od Gospodina Isusa Krista.

### *Zahvala*

<sup>3</sup>Hvalite Boga, Oca našega Gospodina Isusa Krista, milostivog Oca i Boga, koji je izvor svake utjehe. <sup>4</sup>On nas tješi u svim nevoljama da bismo i mi mogli tješiti one koji se nalaze u bilo kakvoj nevolji, istom utjehom koju Bog daje nama. <sup>5</sup>Jer, kao što su obilne Kristove patnje koje nas snalaze, tako i uživamo obilje utjehe, po Kristu. <sup>6</sup>Ako podnosimo nevolje, to je za vašu utjehu i spasenje. Ako primamo utjehu, to je za vašu utjehu, koja vam omogućuje da strpljivo podnosite one iste patnje koje i mi podnosimo. <sup>7</sup>Mi se čvrsto uzdamo u vas jer znamo da ćete, kao što dijelite naše patnje, dijeliti i našu utjehu.

<sup>8</sup>Braćo i sestre, želimo da znate kakve smo nevolje imali u Aziji. Bili smo opterećeni više nego smo mogli

<sup>1</sup> **16,22** *Dođi, Gospodine* Prijevod aramejskog izraza »marana tha«.

podnijeti, toliko da smo čak izgubili nadu da ćemo preživjeti. <sup>9</sup>Osjekali smo da nam se sprema smrtna osuda. No, to se dogodilo da se ne bismo više pouzdavali u sebe nego u Boga koji uskrsava mrtve. <sup>10</sup>On nas je izbavio iz velike smrtne opasnosti, a izbavljat će nas i dalje. Svoje smo nade položili u njega i on će nas i dalje spašavati. <sup>11</sup>I vi nam možete pomoći svojim molitvama, tako da mnogi zahvaljuju Bogu za nas — za naklonost koju nam je iskazao zbog brojnih molitava.

### *Pavao mijenja svoj plan*

<sup>12</sup>Ponosni smo što možemo mirne savijesti reći da je sve što smo u svijetu učinili, učinjeno u iskrenosti i čistoći srca koje dolazi od Boga, pogotovo prema vama. Nije nas pokretala svjetovna mudrost, nego Božja milost. <sup>13</sup>Pišemo vam samo ono što možete pročitati i razumjeti. A vjerujem da ćete nas potpuno razumjeti, <sup>14</sup>kao što ste nas djelomično već razumjeli te da ćete shvatiti da se možete ponositi nama, kao što ćemo se i mi ponositi vama onoga dana kad naš Gospodin Isus ponovo dođe.

<sup>15</sup>Budući da sam bio uvjeren u to, odlučio sam najprije doći k vama, da biste imali dvostruke koristi. <sup>16</sup>Namjeravao sam vas posjetiti na svom putu u Makedoniju, a zatim i pri povratku iz nje, da biste me vi otpremili u Judeju. <sup>17</sup>Jesam li bio dovršan kad sam smišljao te planove? Jesu li moje odluke donesene onako kako to radi svijet, tako da istodobno kažem i »da« i »ne«?

<sup>18</sup>Ali Božja je riječ pouzdana i on mi je svjedok da ono što vam kažem nije nikada istodobno i »da« i »ne«. <sup>19</sup>Jer Božji Sin, Isus Krist, o kojem smo propovijedali među vama, Sila, Timotej i ja, nije bio i »da« i »ne«. Naprotiv, u Kristu je uvijek »da«. <sup>20</sup>Jer, koliko god ima Božjih obećanja, sva obećanja imaju svoje »da« u Kristu. Zbog toga i mi po Kristu kažemo »Amen«, na Božju slavu. <sup>21</sup>Bog je taj koji i nama i vama omogućuje da stojite čvrsto u Kristu. On je taj koji nas je odabrao i osnažio<sup>1</sup> za svoje djelo, kao i samog Krista. <sup>22</sup>Obilježio nas je znakom svoga vlasništva i dao nam svoga Duha, koji je u našim srcima jamstvo da će nam dati sve što nam je obećao.

<sup>23</sup>Pozivam Boga za svjedoka, života mi moga; nisam ponovo došao u Korint, jer sam vas želio poštediti. <sup>24</sup>To

<sup>1</sup> **1,21 odabrao i osnažio** Doslovno: »pomazao nas«. U Grčkom začenju riječi »pomazati« povezano je sa značenjem riječi »Krist«, što znači »pomazanik«. Vidi riječi »pomazati« i »Krist« u kazalu.

ne znači da pokušavamo nadzirati vašu vjeru, jer vi čvrsto ostajete u njoj, već mi zajedno s vama radimo za vašu radost.

**2**<sup>1</sup>Tako sam, dakle, odlučio da vas ne žalostim kad ponovo dođem k vama. <sup>2</sup>Jer, ako ja rastužim vas, tko će onda razvedriti mene ako ne vi koje sam rastužio? <sup>3</sup>A pisao sam vam tako da me ne bi, kad dođem k vama, rastužili oni koji bi me trebali razveseliti. Vjerovao sam da će svima vama biti drago ako ja budem zadovoljan. <sup>4</sup>Pisao sam vam u velikoj tuzi, slomljenog srca i u suzama, ne da bih vam zadao bol, nego da biste znali koliko je velika moja ljubav prema vama.

### *Opraštanje*

<sup>5</sup>Ali ako je tko koga rastužio, nije rastužio mene, nego donekle sve vas — ne želim pretjerivati. <sup>6</sup>Ova kazna koju je većina dosudila čovjeku o kojem govorim, dovoljna je. <sup>7</sup>Umjesto toga, oprostite mu i ohrabrite ga da ga ne bi svladala pretjerana tuga. <sup>8</sup>Zato vas molim, iskažite mu ljubav. <sup>9</sup>Evo zašto sam vam pisao: da vas ispitam i vidim hoćete li biti poslušni u svemu. <sup>10</sup>Ako vi nekome oprostite, opraštam mu i ja. A što sam oprostio — ako sam imao išta — to sam, pred Kristom, napravio radi vas, <sup>11</sup>da nas ne nadmudri sotona jer njegove nakane vrlo dobro znamo.

### *U Troadi*

<sup>12</sup>Došao sam u Troadu da propovijedam Radosnu vijest o Kristu. Iako mi je Gospodin dao priliku da ondje služim, <sup>13</sup>bio sam jako zabrinut jer tamo nisam našao svoga brata Tita. Tako sam se pozdravio s njima i otišao u Makedoniju.

### *Pobjeda u Kristu*

<sup>14</sup>Ali, hvala Bogu koji nas po Kristu uvijek vodi u pobjedu. On kroz nas svuda širi znanje o sebi poput ugodnog mirisa. <sup>15</sup>Mi smo Bogu, ugodan Kristov miris, kako među onima koji su na putu spasenja, tako i među onima koji su na putu uništenja. <sup>16</sup>Onima koji su na putu propasti to je smrad smrti koji vodi u smrt, a onima koji su na putu spasenja to je miris života koji vodi u život. Tko je sposoban za takav zadatak? <sup>17</sup>Mi nismo trgovci koji prodaju Božju riječ za novac, kao što mnogi rade. Ne, mi u Kristu govorimo iskreno pred Bogom, kao ljudi poslani od Boga.

*Sluge Novoga saveza s Bogom*

**3**<sup>1</sup>Zvuči li ovo kao da opet hvalimo sami sebe? Zar trebamo pismo preporuke za vas ili od vas, kao što neki trebaju? <sup>2</sup>Vi ste sami naša preporuka, pisana u našim srcima, koju znaju i čitaju svi ljudi. <sup>3</sup>Pokazujete da ste Kristovo pismo, učinak naše službe, koje nije pisano tintom, nego Duhom živoga Boga. I nije napisano na kamenim pločama nego na pločama ljudskoga srca.

<sup>4</sup>Ovo govorimo jer po Kristu imamo veliko pouzdanje pred Bogom. <sup>5</sup>Nismo u položaju tvrditi da išta možemo učiniti sami od sebe — naša sposobnost dolazi od Boga. <sup>6</sup>On nas je osposobio da budemo sluge novog saveza, kojeg je Bog sklopio sa svojim narodom, a taj savez nije pisani Zakon; to je zakon Duha. Pisani propis ubija, a Duh daje život.

<sup>7</sup>Stari savez bio je isklesan na kamenim pločama. Donesen je sa očitovanjem Božje slave, tako da je sjaj, koji se odražavao na Mojsijevom licu, bio toliko sjajan da ga Izraelci nisu mogli ni pogledati, iako je taj sjaj bljedio. Ako je taj način služenja Bogu pod starim savezom — koje je donosilo smrt — došao s takvim sjajem, <sup>8</sup>koliko je sjajnije služenje Bogu koje donosi Duh? <sup>9</sup>Budući da je način služenja koji donosi osudu tako slavan, koliko je slaviji način služenja koje donosi opravdanje ljudima pred Bogom! <sup>10</sup>Jer, ono što je prije bilo prepuno sjaja sada više nema sjaja u usporedbi s nenadmašnim sjajem. <sup>11</sup>Ako je način služenja Bogu koji je iščeznuo, došao s tolikom slavom, koliko će slaviji biti onaj koji nikad ne prestaje?

<sup>12</sup>Budući da imamo tu nadu, vrlo smo smioni. <sup>13</sup>Nismo kao Mojsije koji je stavio veo preko lica da Izraelci ne bi vidjeli svršetak onoga što blijedi i nestaje. <sup>14</sup>Njihovi su umovi bili zatvoreni. I danas, njihovi umovi pokriveni su istim velom pri čitanju Starog zavjeta. Taj veo im i dalje zastire značenje, jer on se uklanja jedino po Kristu. <sup>15</sup>Do današnjega dana, kad god se čita Mojsijev zakon, veo ostaje na njihovim srcima. <sup>16</sup>Ali kada se tko okrene Gospodinu i slijedi ga, veo se skida. <sup>17</sup>Gospodin o kojemu govorim jest Duh, a gdje je Duh Gospodnji, <sup>18</sup>tamo je sloboda. A naša lica nisu pokrivena — ona odražavaju Gospodinov sjaj kao u zrcalu, dok se mijenjamo i postajemo sve sličniji Gospodinu, sa sjajem koji je sve slaviji. Ova preobrazba dolazi od Gospodina, koji je Duh.

**Blago u glinenim posudama**

**4** <sup>1</sup>Po Božjoj milosti imamo ovu službu i zato ne posustajemo. <sup>2</sup>Umjesto toga, odrekli smo se sramotnih i skrivenih stvari i ne koristimo se lukavošću te ne iskrivljujemo Božju poruku, nego poučavamo istinu i preporučujemo se savjesti svakoga čovjeka pred Bogom. <sup>3</sup>Ako je Radosna vijest koju propovijedamo zastrta velom, zastrta je samo za one koji su na putu uništenja. <sup>4</sup>Onima koji ne vjeruju, bog ovoga svijeta<sup>1</sup> zaslijepio je um, da ne bi vidjeli svjetlo Radosne vijesti o slavi Krista, koji je Božja slika. <sup>5</sup>Mi ne propovijedamo o sebi, nego propovijedamo o Isusu Kristu kao Gospodinu i govorimo da smo vaše sluge radi Isusa. <sup>6</sup>Bog koji je rekao: »Neka svjetlo zasja iz mraka!«, isti je Bog čije je svjetlo zasjalo u našim srcima tako što nam je dao da upoznamo Božju slavu na Kristovu licu.

<sup>7</sup>Mi imamo ovo blago, ali smo poput glinenih posuda, tako da bude očito da izvanredna moć dolazi od Boga, a ne od nas. <sup>8</sup>Stalno smo podvrgnuti teškim nevoljama, ali nismo poraženi. Zbunjeni smo, ali nismo natjerani u očaj. <sup>9</sup>Progonjeni smo, ali ne i napušteni; oboreni smo, ali ne i uništeni. <sup>10</sup>Na svojim tijelima uvijek nosimo Isusovu smrt, da bi se i Isusov život jednako jasno vidio u našim tijelima. <sup>11</sup>Mi koji smo živi, neprestano smo u smrtnoj opasnosti zbog Isusa, tako da bi se Isusov život jasno pokazao na našim smrtnim tijelima. <sup>12</sup>Smrt, dakle, djeluje u nama, a život u vama.

<sup>13</sup>Budući da imamo isti duh vjere kao što piše u Svetom pismu: »Povjerovao sam, zato sam govorio«,<sup>2</sup> i mi vjerujemo te zato i govorimo. <sup>14</sup>Znamo da je Bog podigao Gospodina Isusa iz smrti, a znamo da će isto tako podići i nas s Isusom i zajedno s vama postaviti uza se. <sup>15</sup>Jer, sve je to radi vas, da bi Božja milost doprla do što više ljudi. Tako će se Bogu iskazivati još više zahvalnosti i bit će još više slavljen.

**Život po vjeri**

<sup>16</sup>Zbog toga ne posustajemo. Jer, čak i ako naše vanjsko biće propada, naše se unutarnje biće, bez obzira na to, svakoga dana obnavlja. <sup>17</sup>Naše trenutačne, male nevolje pripremaju za nas vječnu slavu, koja obilno nadmašuje nevolje u kojima se nalazimo. <sup>18</sup>Mi se nismo usredotočili na ono što je vidljivo, nego na nevidljivo, jer ono što

<sup>1</sup>4,4 *bog ovoga svijeta* sotona.

<sup>2</sup>4,13 Citat iz Ps 116,10.

se vidi privremeno je, a ono nevidljivo je vječno.

**5** <sup>1</sup>Ako i naše zemaljsko prebivalište — naše tijelo — koje je kao šator, bude razoreno, znamo da imamo kuću koju je pripremio Bog — vječnu kuću na nebu, koja nije sagrađena ljudskim rukama. <sup>2</sup>Ali mi smo umorni od ovoga tijela i želimo da nam Bog dâ naše nebesko prebivalište. <sup>3</sup>U njega ćemo se zaogrnuti i nećemo biti goli. <sup>4</sup>Dok živimo u ovom zemaljskom šatoru, stenjemo pod teretom. Ne zato što ne želimo u njemu više živjeti, već želimo novo, nebesko tijelo koje ćemo obući preko zemaljskoga da bi život progutao ono što je smrtno. <sup>5</sup>A Bog je taj koji nas je pripremio za to. On nam je dao Duha kao jamstvo — potvrdu da će nam dati sve što nam je obećao.

<sup>6</sup>Tako smo uvijek puni pouzdanja. Mi znamo da smo udaljeni od Gospodina dokle god živimo u ovom tijelu. <sup>7</sup>Živimo, naime, na temelju vjere, a ne na temelju onoga što vidimo; <sup>8</sup>stoga i kažem da smo puni pouzdanja. Mi želimo napustiti svoje tijelo i otići živjeti s Gospodinom. <sup>9</sup>Zbog toga je želja našeg srca ugoditi mu, bez obzira na to živimo li ovdje — u tijelu — ili tamo s njim. <sup>10</sup>Svi se mi moramo pojaviti na sudu pred Kristom. Svatko od nas primit će plaću za ono što je činio dok je bio u svom zemaljskom tijelu — bilo dobro ili zlo.

### ***Pomirite ljude s Bogom!***

<sup>11</sup>Budući da znamo što znači bojati se Gospodina, uvjeravamo ljude. Bog nas potpuno poznaje, ali ja se nadam da nas i vi potpuno poznajete. <sup>12</sup>Mi se ne želimo ponovo dokazivati pred vama. Želimo vam pružiti priliku da budete ponosni na nas. Tako ćete odgovoriti onima koji se ponose onim što se vidi, a ne onim što im je u srcu. <sup>13</sup>Ako zvučimo kao da smo ljudi, to je radi Boga. Ako smo zdrave pameti, to je radi vas. <sup>14</sup>Tako postupamo zbog Kristove ljubav koja nama upravlja, jer shvatili smo da ako je jedan čovjek umro za sve ljude — onda su svi umrli. <sup>15</sup>On je umro za sve, da oni koji žive ne žive više za sebe nego za njega, koji je umro i uskrsnuo od mrtvih radi njih.

<sup>16</sup>Zbog toga od sada ne gledamo ni na koga po svjetovnim mjerilima. I premda smo nekada gledali na Krista na taj način, ipak ga sada više ne gledamo tako. <sup>17</sup>Tako, ako je netko u Kristu, postao je novo biće. Staro je nestalo, a novo je nastalo. <sup>18</sup>A sve to dolazi od Boga koji nas je po Kristu pomirio sa sobom i dao nam zadatak da mirimo

ljude s njim. <sup>19</sup>Bog je u Kristu pomirio svijet sa sobom i ljudima ne uračunava u krivnju njihove grijeha, a nama je pak povjerio poruku pomirenja. <sup>20</sup>Mi, dakle, radimo kao poslanici u Kristovo ime; Bog po nama poziva. U Kristovo ime mi molimo: pomirite se s Bogom! <sup>21</sup>Krist je bio bez grijeha, ali Bog ga je učinio grijehom radi nas, da bismo mi, ujedinjeni s Kristom mogli odražavati pravednost Božju.

**6** <sup>1</sup>Radeći zajedno s Bogom, preklinjemo vas da ne dopustite da Božja milost koju ste primili bude uzaludna. <sup>2</sup>Jer, On je rekao:

»Čuo sam te u pravo vrijeme  
i pomogao sam ti u dan spasenja.« *Izaija 49,8*

Slušajte! Sada je pravo vrijeme. Sada je dan spasenja!

<sup>3</sup>Pokušavamo izbjeći da ikome budemo zapreka, kako nitko ne bi našao zamjerke u našem radu. <sup>4</sup>Naprotiv, strpljivo prihvaćajući nevolje, nesreće i velike teškoće, u svemu se pokazujemo kao Božji sluga; <sup>5</sup>dok nas tuku, kad nas zatvaraju, u bunama, u napornom radu, u besanim noćima, u gladi. <sup>6</sup>Pokazujemo se Božjim slugama po čistoći, znanju, strpljivosti, dobroti, Duhu Svetom po iskrenoj ljubavi, <sup>7</sup>po poruci istine koju donosimo i Božjoj sili, s oružjem pravednosti za napad i obranu. <sup>8</sup>Takvi smo kad nas slave i kad nas sramote; kad smo na dobrom i kad smo na zlom glasu. Smatraju nas varalicama, iako govorimo istinu. <sup>9</sup>Smatraju nas nepoznatima, iako smo dobro poznati; smatraju da smo na izdisaju, a gle, živi smo! Kažnjeni smo, iako nismo smaknuti. <sup>10</sup>Tužni smo, a opet smo uvijek radosni; siromašni smo, a opet smo mnoge ljude učinili bogatima; nemamo ništa, a opet uistinu imamo sve.

<sup>11</sup>Korinćani, govorili smo vam potpuno otvoreno. Naša su srca širom otvorena za vas. <sup>12</sup>Naši osjećaji za vas nisu nestali, već ste vi svoje osjećaje prema nama suspregnuli. <sup>13</sup>Govorim vam kao svojoj djeci, otvorite nam svoja srca kao što smo mi vama otvorili svoja!

### Upozorenja

<sup>14</sup>Nemojte se vezati s nevjernicima. Pravednost i bezakonje ne idu zajedno. Svjetlo nema ništa zajedničko s tamom. <sup>15</sup>I kakav dogovor ima Krist s đavlom<sup>1</sup>? Što ima

<sup>1</sup>6,15 *đavao* U originalu koristi se hebrejska riječ »Belijar« što znači »bezvrijedan«, a to je bio naziv za sotonu odnosno đavla.

vjernik s nevjernikom? <sup>16</sup>I što ima Božji hram s idolima? Jer, mi smo hram živoga Boga, baš kao što je Bog rekao:

»Živjet ću među njima i hodat ću među njima  
i bit ću njihov Bog i oni će biti moj narod.«

*Levitski zakonik 26,11–12*

<sup>17</sup>»Izađite, dakle, iz njihove sredine  
i odvojite se od njih, kaže Gospodin,  
i ne dodirujte više ništa nečisto.  
Tada ću vas prihvatiti.«

*Izaija 52,11*

<sup>18</sup>»I ja ću biti vaš Otac,  
a vi ćete biti moji sinovi i kćeri,  
govori Svemogućí Gospodin.«

*2 Samuelova 7:8,14*

**7**<sup>1</sup>Dragi prijatelji, imamo ova obećanja, stoga se očistimo od svih tjelesnih i duhovnih nečistoća! U strahopoštovanju prema Bogu<sup>1</sup>, živite život koji je potpuno svet. <sup>2</sup>Napravite mjesta za nas u svojim srcima! Nikome nismo nanijeli nepravdu. Nikoga nismo upropastili. Nikoga nismo iskoristili. <sup>3</sup>Ne govorim vam ovo da bih vas korio. Već sam vam prije rekao da ste nam toliko u srcu da smo spremni i živjeti i umrijeti s vama. <sup>4</sup>Vrlo se pouzdajem u vas i vrlo se ponosim vama! Utješili ste nas i ispunili radošću usred svih naših nevolja.

<sup>5</sup>Jer čak i kad smo došli u Makedoniju, nismo imali odmora, nego smo trpjeli na sve moguće načine. Izvana je bila borba, a u nama strah. <sup>6</sup>Ali Bog, koji tješi potištene, ohrabrio nas je Titovim dolaskom, <sup>7</sup>i ne samo njegovim dolaskom nego i utjehom koju ste mu pružili. On nam je pričao o vašoj želji da nas vidite, o vašoj žalosti i brizi za mene. To me još više obradovalo.

<sup>8</sup>Premda sam vas svojim pismom rastužio, ne žalim što sam ga napisao. Ako sam i zažalio, sada vidim da vas je to pismo samo nakratko rastužilo. <sup>9</sup>Zato sam sada sretan, ne zato što ste se vi rastužili, nego zato što vas je ta žalost dovela do obraćenja. Jer, vi ste se rastužili po Božjem naumu, pa vas mi ni na koji način nismo povrijedili. <sup>10</sup>Ta žalost je po Božjoj volji, i ona uzrokuje obraćenje koje vodi ka spasenju — i ne ostavlja žaljenje. A žalost ovoga svijeta uzrokuje smrt. <sup>11</sup>Pogledajte sada što vam je sve donijela ta žalost koja je po Božjoj volji. Koliku želju

**17,1 U strahopoštovanju prema Bogu** Doslovno: U strahu Božjem.



da obranite svoju nevinost, koliku ljutnju, koliki strah, koliku želju da nas vidite, koliku zabrinutost i želju za pravednom kaznom za onoga koji je griješio! I u svemu ste pokazali da ste u tome bili nevini. <sup>12</sup>Dakle, ako sam vam pisao, to nije bilo zbog onoga koji je pogriješio niti zbog onoga kojem je učinjeno zlo. Pisao sam da pred Bogom uvidite svoju vlastitu brigu za nas. <sup>13</sup>Zato smo se i utješili. Osim te utjehe još smo više sretni zbog Titove radosti jer ste svi vi okrijepili njegov duh.

<sup>14</sup>A ja se nisam osramotio zbog svih dobrih stvari koje sam mu pričao o vama. Baš kao što je sve što smo mi vama pričali bilo istinito, tako su se i naše pohvale pred Titom pokazale istinitima. <sup>15</sup>Njegovi osjećaji prema vama sad su još jači kad se sjeti kako ste svi bili poslušni i kako ste ga primili sa strahopoštovanjem. <sup>16</sup>Sretan sam što mogu u vas imati potpuno povjerenje.

### *Kršćansko davanje*

**8** <sup>1</sup>Braćo i sestre, sada bismo željeli da znate kakvu je milost Bog udijelio crkvama u Makedoniji. <sup>2</sup>Iako su ozbiljno iskušane u nevoljama, njihova velika radost urodila je darežljivošću unatoč njihovoj velikoj neimaštini. <sup>3</sup>Mogu posvjedočiti da su dali onoliko koliko su mogli, čak i iznad svojih mogućnosti, i to po svojoj slobodnoj volji. <sup>4</sup>Nekoliko su nas puta molili i navaljivali da sudjeluju u tom skupljanju za Božje ljude. <sup>5</sup>Dali su i više nego što smo se mogli nadati. Dali su sami sebe najprije Gospodinu — jer je to Božja volja — a onda nama. <sup>6</sup>Zato smo i molili Tita da, kao što je počeo, tako i završi za vas taj čin milosti. <sup>7</sup>Međutim, kao što obilujete svime: vjerom, darom govora, znanjem, istinskom željom da pomognete i ljubavlju koju ste od nas naučili, obilujte i u milosti davanja. <sup>8</sup>Ne govorim vam ovo kao zapovijed, nego govoreći vam o tuđoj gorljivosti, iskušavam iskrenost vaše ljubavi. <sup>9</sup>Znate za dobrotu koju je pokazao naš Gospodin Isus Krist time što je zbog vas postao siromašan, iako je bio bogat, da biste po njegovu siromaštvu vi postali bogati.

<sup>10</sup>Evo što mislim da biste trebali učiniti: prošle godine bili ste prvi koji su željeli dati i koji su dali darove za Božje ljude. <sup>11</sup>Zato dovršite sada to davanje! Kao što ste bili spremni i željeli dati, tako sada spremno dovršite taj zadatak prema mogućnostima. <sup>12</sup>Jer, ako ste spremni dati, taj će dar biti prihvatljiv na temelju onoga što posjedujete, a ne onoga što ne posjedujete. <sup>13</sup>Jer, nije

nam namjera da za druge bude pomoć što bi za vas bila poteškoća. Ne, već se radi o jednakosti. <sup>14</sup>Namjera nam je da vaše obilje zadovolji njihove trenutačne potrebe, da bi kasnije njihovo obilje moglo zadovoljiti vaše potrebe. Tako će se postići jednakost. <sup>15</sup>Kao što piše u Svetom pismu:

»Onaj tko je puno sakupio nije imao previše,  
niti je onaj koji je malo sakupio imao premalo.«

*Izlazak 16,18*

### *Tit i njegovi suputnici*

<sup>16</sup>Hvala Bogu, koji je u Titovo srce usadio isto zanimanje za vas koje i sami gajimo. <sup>17</sup>On je prihvatio našu molbu, a budući da vas je osobito želio posjetiti, odlazi k vama po svojoj slobodnoj volji. <sup>18</sup>A s njim šaljemo brata kojega hvale sve crkve zbog njegova propovijedanja Radosne vijesti. <sup>19</sup>Izabrale su ga crkve kao našega suputnika u ovom pothvatu milosti kojim slavimo samoga Gospodina i pokazujemo svoju spremnost da pomognemo. <sup>20</sup>Trudimo se biti oprezni, da nas nitko ne bi optužio kako postupamo s tim velikim darom koji nam je povjeren. <sup>21</sup>Jer, mi se trudimo raditi dobro da budemo na dobru glasu — ne samo kod Gospodina, nego i kod ljudi. <sup>22</sup>S njima šaljemo i svojega brata, kojeg smo u mnogo navrata provjerili kako uvijek revno želi pomoći. A sad želi još više, zbog velikog povjerenja u vas.

<sup>23</sup>Što se tiče Tita, on je moj sudrug u radu za vas. Što se tiče braće, oni su predstavnici crkava i na slavu su Kristu. <sup>24</sup>Zato im pokažite da u vama doista ima ljubavi i da se s pravom ponosimo vama, da to mogu vidjeti sve crkve.

### *Darežljivost*

**9** <sup>1</sup>Što se tiče pomoći Božjim ljudima u Jeruzalemu, nema potrebe da vam pišem o tome. <sup>2</sup>Znam da želite pomoći. Stalno vas hvalim Makedoncima, govoreći im da su ljudi u Ahaji bili spremni dati još prošle godine. Vaše je oduševljenje potaknulo i mnoge druge da budu spremni dati. <sup>3</sup>Šaljem vam braću, kako se naši hvalospjevi o vama, što se ovoga tiče, ne bi pokazali ispraznima. I da budete spremni, kao što sam rekao da ćete biti. <sup>4</sup>Inače, ako neki od Makedonaca dođu sa mnom i nađemo vas nespremnne, osramotit ćemo se — a da ne spominjem vas — zbog tolikoga povjerenja u vas. <sup>5</sup>Zato

sam mislio da treba poslati braću da krenu prije nas da vas posjete i unaprijed pripreme vaš dar koji ste već obećali, kako bi to bio dobrovoljan dar, a ne dar što vam ga je bilo mrsko dati.

<sup>6</sup>Zapamtite: tko škrto sije, škrto će i žeti, a tko obilato sije, obilato će i žeti. <sup>7</sup>Svatko neka dâ onoliko koliko je u srcu odlučio, ne sa žaljenjem ili prisilno, jer Bog voli vesela darivaoca. <sup>8</sup>Bog može izliti na vas obilje svake milosti, da biste uvijek i u svemu imali dovoljno, čak i više od toga, za svako dobro djelo. <sup>9</sup>U Svetom pismu piše:

»On dijeli po slobodnoj volji i daje siromašnima.

Njegova je dobrota beskrajna.«

*Psalam 112,9*

<sup>10</sup>On koji priprema sjeme za sijača i kruh za jelo, pobri-  
nut će se i umnožiti vaše sjeme i povećat će žetvu kao  
plod vaše dobrote. <sup>11</sup>Učinit će vas bogatima u svakom  
pogledu, kako biste u svakoj prilici bili velikodušni. Po  
nama će vaše darivanje potaknuti ljude na zahvaljiva-  
nje Bogu. <sup>12</sup>Jer, vaše sudjelovanje u ovom služenju nije  
samo zadovoljavanje potreba Božjih ljudi, to je i izraz  
obilne zahvalnosti Bogu. <sup>13</sup>Vaše služenje dokaz je vaše  
ljubavi i zbog toga će ljudi slaviti Boga. Slavit će ga zbog  
vaše poslušnosti Kristovoj Radosnoj vijesti i zbog vaše  
velikodušnosti pri dijeljenju s njima i sa svim ljudima.  
<sup>14</sup>U svojim molitvama čeznut će za vama zbog velike  
milosti koju vam je Bog iskazao. <sup>15</sup>Hvala Bogu na tom  
neopisivom daru!

### *Pavao brani svoju službu*

**10** <sup>1</sup>Ja, Pavao, osobno vas molim Kristovom blago-  
šću i dobrotom, ja koji sam, po nekima, ponizan  
kad sam s vama, ali oštar prema vama kad sam odsutan.  
<sup>2</sup>Molim vas ne tjerajte me da, dok sam s vama, budem  
tako oštar i izravan kao što očekujem da ću biti prema  
nekima među vama koji misle da živimo isto kao što živi  
svijet. <sup>3</sup>Iako živimo u tijelu, ne borimo se na takav način.  
<sup>4</sup>Jer, naše oružje nije kao oružje ljudi ovoga svijeta. Naše  
oružje ima Božju snagu da obara neprijateljske utvrde.  
Njime obaramo ljudska dokazivanja <sup>5</sup>i svaku oholost koja  
prijечи spoznaju Boga. Mi zarobljavamo svaku misao da  
bi se pokorila Kristu. <sup>6</sup>Spremni smo kazniti svaku vrstu  
neposlušnosti kad vaša poslušnost bude savršena. <sup>7</sup>Gle-  
dajte ono što je očito! Ako je tko uvjeren da pripada

Kristu, neka ponovo razmisli i shvatit će da i mi pripadamo Kristu jednako kao i on. <sup>8</sup>Ako se još budem hvalio našom vlašću — koju nam je Gospodin dao da bismo vas ojačali, a ne porazili — <sup>9</sup>neću se zbog toga posramiti. Ne želim da izgleda kao da vas pokušavam zastrašiti svojim pismima. <sup>10</sup>»Njegova pisma«, kažu neki, »snažna su i moćna, ali kada je prisutan, slab je i to što govori ništa ne vrijedi.« <sup>11</sup>Ali onaj tko to govori neka ima na umu da nema razlike između riječi u mojim pismima, kad smo udaljeni, i naših postupaka kad smo s vama.

<sup>12</sup>Jer, mi se ne usuđujemo uspoređivati s pojedinim ljudima koji se smatraju vrlo važnima niti se svrstavamo među njih. Oni međusobnim uspoređivanjem i mjerenjem pokazuju svoju ludost. <sup>13</sup>Bilo kako bilo, nećemo se prekomjerno hvaliti, nego ćemo ograničiti svoje hvale na područje djelovanja koje nam je Bog odredio, što uključuje i vas. <sup>14</sup>Ne hvalimo se previše, kao što bi bilo da nismo došli k vama, jer mi smo prvi došli k vama s Radosnom vijesti o Kristu. <sup>15</sup>Ne hvalimo se prekomjerno ni tuđim radom. Ali nadamo se da će vaša vjera rasti i da će se naš rad širiti među vama, u okviru našega područja djelovanja. <sup>16</sup>Na taj način želimo propovijedati Radosnu vijest i dalje od vašega kraja. Ne želimo se hvaliti već obavljenim poslom na tuđem području. <sup>17</sup>»Tko se hvali, neka se u Gospodinu hvali.«<sup>1</sup> <sup>18</sup>Ako netko sam sebe preporučuje, to ne znači ništa. Ono što ima vrijednosti je kada nekoga preporučí Bog.

### *Istinita poruka*

**11** <sup>1</sup>Kad biste samo podnijeli i malo moje ludosti! Da, molim vas, imajte razumijevanja! <sup>2</sup>Jer, ljubomoran sam na vas Božjom ljubomorom. Zaručio sam vas s Kristom, da bih mu vas predstavio kao nevinu djevicu. <sup>3</sup>Ali kao što je zmija svojom podlošću prevarila Evu, bojim se da se tako i vaše misli mogu pokvariti i udaljiti od nepodijeljene odanosti i čistoće koju dugujemo Kristu. <sup>4</sup>Jer, vrlo ste strpljivi s onim tko dođe k vama i propovijeda vam o Isusu nešto drugo od onoga što smo vam mi propovijedali. I spremno primete duha koji se razlikuje od Duha kojega ste primili i Radosnu vijest različitu od one koju ste primili.

<sup>5</sup>Mislim da ti »nadapostoli« nisu ništa bolji od mene. <sup>6</sup>Možda su moje govorničke sposobnosti ograničene, ali

moje znanje nije. Upravo smo vam u svemu jasno pokazali suprotno.

<sup>7</sup>Zar sam sagriješio ponizujući se da biste vi bili uzvišeni, propovijedajući vam Božju Radosnu vijest bez plaće? <sup>8</sup>Zakinuo sam druge crkve, uzimajući plaću od njih, da bih mogao služiti vama. <sup>9</sup>I kad sam bio s vama i kad sam nešto trebao, nikome nisam bio na teret, jer su braća koja su došla iz Makedonije podmirila sve moje potrebe. U svemu sam pazio i pazit ću da vam ne budem na teret. <sup>10</sup>Tako mi Kristove istine koja je u meni, nitko me neće spriječiti da se hvalim po cijeloj Ahaji! <sup>11</sup>Zašto? Zar zato što vas ne volim? Bog zna da vas volim.

<sup>12</sup>Ono što radim nastavit ću raditi i dalje, kako onima koji se hvale i smatraju jednakim nama ne bih dao oslonca. <sup>13</sup>Jer, ti su ljudi lažni apostoli. To su varalice koji se prerušavaju u Kristove apostole. <sup>14</sup>To nije nikakvo čudo kad se i sam sotona prerušava u anđela svjetla. <sup>15</sup>Onda nije nikakvo čudo što se njegovi sluge prerušavaju u sluge pravednosti. Ali na kraju će dobiti što su zaslužili za svoja djela.

### *Pavlove patnje*

<sup>16</sup>Ponavljam: neka me nitko ne drži za budalu. Ali čak i ako tako mislite, prihvatite me kao takvog, da bih se i ja mogao malo hvaliti. <sup>17</sup>Što sada govorim, ne govorim onako kako bi Gospodin odobrio, nego kao hvalisava budala koja je sigurna u sebe! <sup>18</sup>Budući da se mnogi ljudi hvale svojim načinom života, <sup>19</sup>i ja ću se hvaliti. Vi ste mudri pa ćete imati strpljenja s budalom. <sup>20</sup>Ta imate strpljenja s onim tko vas zarobljuje, tko vas izrabljuje, tko vas vara, tko se pravi važan ili vas udara u lice. <sup>21</sup>Sram me je reći, ali mi nismo bili tako jaki.

Ali, ako se netko usuđuje hvaliti — govorim glupo — i ja ću se usuditi! <sup>22</sup>Jesu li oni Hebreji? I ja sam! Jesu li Izraelci? I ja sam! Jesu li Abrahamovi potomci? I ja sam! <sup>23</sup>Jesu li Kristove sluge? Lud sam kad ovako govorim — ja sam još i više! Radio sam mnogo napornije; češće sam bio u zatvoru; jako su me tukli; puno puta bio sam u smrtnoj opasnosti; <sup>24</sup>pet puta sam od Židova dobio trideset i devet udaraca bičem; <sup>25</sup>triput su me batinali; jednom kamenovali; triput sam doživio brodolom i proveo noć i dan u vodi. <sup>26</sup>Stalno sam putovao, u opasnosti od rijeka, razbojnika, od vlastitog naroda i od nežidova,

<sup>1</sup>11,22 *Hebreji, Izraelci* Ostali nazivi za Židove.

u opasnosti u gradovima, u opasnosti u divljini, na moru i među lažnom braćom. <sup>27</sup>Naporno sam radio i mučio se. Mnogo puta nisam spavao, bio sam gladan i žedan, smrznut i gol. <sup>28</sup>A da ne spominjem druge probleme, kao što je svakodnevni pritisak na mene, briga za sve crkve. <sup>29</sup>Tko je slab, a da i ja nisam slab? Tko je popustio iskušenju, a da ja nisam izgarao za njim?

<sup>30</sup>Ako se moram hvaliti, hvalit ću se stvarima koje pokazuju moju slabost. <sup>31</sup>Bog i Otac Gospodina Isusa — On koji je zauvijek blagoslovljen — zna da ne lažem. <sup>32</sup>Kad sam bio u Damasku, namjesnik kralja Arete zadužio je vojnike da me uhvate. <sup>33</sup>Ali spustili su me u košari s prozora na gradskom zidu i pobjegao sam.

### *Pavlova slabost i Božja snaga*

**12** <sup>1</sup>I nastavit ću se hvaliti. Iako nema od toga nikakve koristi, reći ću vam neka viđenja i objave od Gospodina. <sup>2</sup>Znam čovjeka<sup>1</sup> u Kristu koji je prije četrnaest godina bio uzdignut sve do trećeg neba — je li u tijelu ili izvan tijela, ne znam, to samo Bog zna. <sup>3</sup>I znam da je taj čovjek — u svom tijelu ili izvan njega, ne znam, to samo Bog zna — <sup>4</sup>bio uzdignut u raj i da je čuo neizrecive riječi koje ljudsko biće ne smije govoriti. <sup>5</sup>Tim ću se čovjekom hvaliti, a neću se hvaliti samim sobom, osim svojom slabošću. <sup>6</sup>Jer, ako se odlučim hvaliti, neću ispasti lud — budući da ću govoriti istinu. Ali ne želim se hvaliti jer ne želim da mislite kako sam bolji nego što sam se pokazao na riječima i djelu. <sup>7</sup>Da se ne bih previše ponosio izvanrednim objavama koje sam doživio, dan mi je trn u tijelu, sotonin poslanik, poslan da me muči kako se ne bih uzoholio. <sup>8</sup>Tripot sam molio Gospodina da ga makne od mene, <sup>9</sup>ali on mi je rekao: »Moja ti je milost dovoljna, jer moja se snaga najjasnije vidi u slabosti.« Zato ću se rado hvaliti svojom slabošću, da bi Kristova snaga ostala u meni. <sup>10</sup>Zato se, radi Krista, radujem kad sam slab, kad me vrijeđaju, kad me progone, kad sam u nevoljama. Jer, kad sam slab, onda sam jak!

### *Ljubav za Korinćane*

<sup>11</sup>Govorio sam poput budale, ali vi ste me na to natjerali. Vi biste trebali biti oni koji me hvale, jer nisam ništa gori od tih »velikih apostola«, premda sam nitko i

<sup>1</sup>12,2 čovjek U 12,2–5 Pavao vjerojatno govori o sebi u trećem licu.

ništa. <sup>12</sup>Uostalom, dokazi da sam ja apostol postojano su se očitovali među vama, kroz čudesne znakove, čuda i silna djela. <sup>13</sup>Na koji ste način, onda, u gorem položaju od drugih crkava, osim po činjenici da vam nisam bio na teret? Oprostite mi zbog toga!

<sup>14</sup>Gledajte! Spreman sam vas sada posjetiti i treći put. Neću vam biti na teret, jer ne tražim vašu imovinu, nego vas same. Djeca nisu obvezna opskrbljivati svoje roditelje, nego su roditelji obvezni opskrbljivati svoju djecu. <sup>15</sup>A ja bih sa svoje strane jako rado dao sve što imam — pa čak i sebe samoga — za vas. Ako ja vas volim više, zar ćete vi mene voljeti manje?

<sup>16</sup>Neka bude, nisam vas opteretio teškim teretom, nego sam vas, lukav kakav jesam, uhvatio na prijevaru. <sup>17</sup>Jesam li vas iskoristio po ikome od onih koje sam vam poslao? Ne! <sup>18</sup>Molio sam Tita da vas posjeti i poslao sam našega brata s njim. Zar vas je Tit iskoristio? Zar se nismo vladali u istom duhu? Zar nismo hodali istim stopama?

<sup>19</sup>Mislite li da se cijelo vrijeme branimo pred vama? Govorimo pred Bogom kao Kristovi učenici i sve što radimo, ljubljeni, radimo zato da vas ojačamo. <sup>20</sup>Jer, bojim se da ću vas, kad dođem, zateći u drugačijem stanju nego što bih želio. I vi ćete vidjeti da sam ja drugačiji nego što biste vi željeli da budem. Bojim se da će među vama biti svada, ljubomore, žestokih ispada, sebičnih prepiranja, ogovaranja, oholosti i nereda. <sup>21</sup>Bojim se da bi me, kad dođem, moj Bog mogao pred vama poniziti i ražalostiti zbog mnogih od vas koji su grijeshili i koji se još nisu obratili od nečistoće, seksualnog nemorala i razvrata što su počinili.

### *Završne upute i pozdravi*

**13** <sup>1</sup>To je treći put što ću vas posjetiti. U Svetom pismu piše: »Svaka pritužba treba se temeljiti na svjedočenju dvojice ili trojice svjedoka.«<sup>1</sup> <sup>2</sup>Kad sam drugi put bio s vama, upozorio sam vas. I sad kad sam daleko, opet vas upozoravam. Opominjem one koji su prije grijeshili, a i ostale. Kad vas ponovo posjetim, neću vas štedjeti. <sup>3</sup>I to zato što tražite dokaz da Krist govori kroz mene — on koji nije slab prema vama, nego je jak među vama. <sup>4</sup>Istina je da je bio slab kad je bio razapet, ali sada živi Božjom snagom. Isto je tako istina da smo

<sup>1</sup>13,1 Citat iz Pnz 19,15.

mi u njemu slabi, ali živjet ćemo Božjom snagom s njim, radi vas.

<sup>5</sup>Preispitajte se da vidite živite li u vjeri. Provjerite sami sebe! Zar ne prepoznajete da je Isus Krist u vama? Ako Isus Krist ne živi u vama, onda niste prošli provjeru. <sup>6</sup>Nadam se da ćete shvatiti da smo je mi prošli. <sup>7</sup>Molimo Boga da ne činite nikakva zla, ne da bi se pokazalo da smo mi prošli tu provjeru, nego da biste vi radili ispravno, čak i ako se pokaže da je mi nismo prošli. <sup>8</sup>Ne možemo napraviti ništa protiv istine, nego samo za istinu. <sup>9</sup>Sretni smo kad smo slabi, a vi jaki. I molimo za to da postanete još jači. <sup>10</sup>Zato vam i pišem ovo dok sam daleko od vas, da ne moram biti strog prema vama kad budem tamo. Jer, Gospodin mi je dao vlast da izgrađujem, a ne da uništavam.

<sup>11</sup>Na kraju, braćo moja i sestre, radujte se i usavršavajte se. Poslušajte moju opomenu, budite složni i živite u miru pa će Bog, izvor ljubavi i mira, biti s vama! <sup>12</sup>Pozdravite jedni druge svetim poljupcem! Pozdravljaju vas svi sveti. <sup>13</sup>Neka sa svima vama bude milost Gospodina Isusa Krista, ljubav Boga i zajedništvo Duha Svetoga.

## *Poslanica Galaćanima*

**1** <sup>1</sup>Pozdrav od Pavla, apostola. Mene nisu ljudi postavili za apostola niti su me oni poslali, već Isus Krist i Bog Otac, koji je podigao Isusa od mrtvih.

<sup>2</sup>Ja i sva braća koja su sa mnom šaljem ovo pismo crkvama u Galaciji<sup>1</sup>.

<sup>3</sup>Neka s vama budu milost i mir od Boga, Oca našega, i od Gospodina Isusa Krista, <sup>4</sup>koji je predao sama sebe za naše grijehе da bi nas oslobodio iz ovoga zloga svijeta u kojem živimo, u skladu s voljom Boga, našeg Oca. <sup>5</sup>Njemu zauvijek sva slava. Amen!

<sup>1</sup>1,2 *Galacija* Vjerojatno područje na kojem je Pavao osnivao crkve na svojem prvom misionarskom putovanju. Vidjeti Djela 13. i 14. poglavlje.



# License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

## These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at [distribution@wbtc.com](mailto:distribution@wbtc.com).

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: [info@wbtc.com](mailto:info@wbtc.com)

**WBTC's web site** – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

**Order online** – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

**Current license agreement** – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

**Trouble viewing this file** – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

**Viewing Chinese or Korean PDFs** – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>